

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 39 (1952)  
**Heft:** 1: Schweizerische Wohnhochhäuser  
  
**Rubrik:** Tagungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

eine gewisse Verwandtschaft mit Hartung durchaus unabhängig und ohne jegliche Beeinflussung in der einen oder in der anderen Richtung zu werten ist. In der *Galerie Maeght* wurde eine Ausstellung früherer Werke von Kandinsky eröffnet. Alle Bilder stammen aus den Jahren vor 1910, also vor seiner konsequenten Wendung zur rein abstrakten Kunst.

In der *Galerie de France* stellte ein 41-jähriger italienischer Bildhauer aus Turin, Mastroianni, Großplastiken aus. Diese Plastiken, die bis auf zwei Ausnahmen kubisch abstrakt gehalten sind, sind zum großen Teil in Marmor ausgeführt. Man steht hier vor einer großen Arbeitsleistung, die mit einem bereits sicheren formalen Gefühl und mit einer starken räumlichen Gliederung durchgeführt ist.

Die *Galerie Louise Leiris* zeigte farbige Keramikreliefs und Lithographien von Fernand Léger.

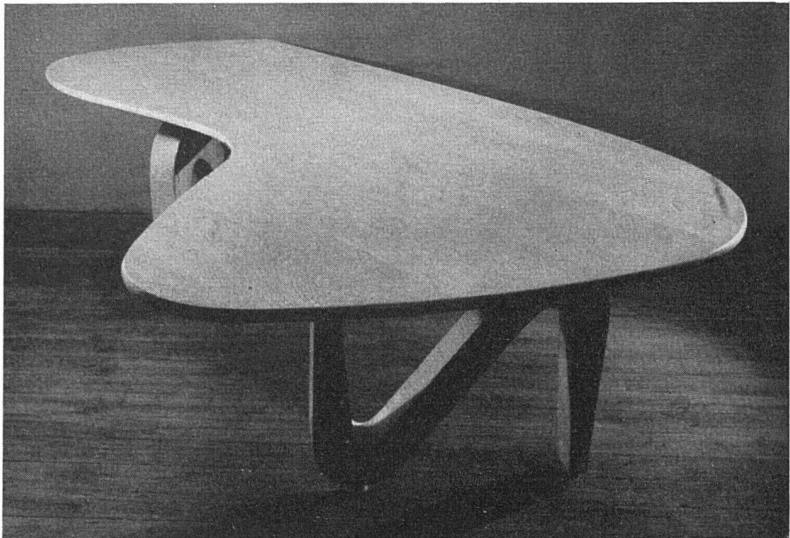
In der *Galerie Jeanne Bucher* und in der *Galerie Pierre* waren neuere Arbeiten von Vieira da Silva zu sehen. Sie sind charakterisiert durch die Simultaneität zahlreicher sich durchdringender und überschneidender Raumfluchten, gesehen aus verschiedenen Standpunkten, so daß sich die aufeinanderfolgenden Raumschichten vollständig entmaterialisierten. In einigen Bildern wird dieser diagonal nach der Tiefe bewegte Raum durch eine horizontale Bewegung aufgehoben.

In der *Galerie Allendy* war eine größere, über verschiedene Jahrzehnte sich erstreckende Schau des kubistischen Malers Albert Gleizes zu sehen. Auf diese Ausstellung folgte eine Ausstellung des abstrakten Malers Leppien. Der in Paris wohnhafte Berner Maler Hans Seiler stellte in der *Galerie Roque* Bilder aus den letzten Jahren aus. Ohne die sensible Empfindung oder das Stimmungshafte aufzugeben, leitet Seiler seine feinen farbigen Impressionen in ein konstruktives Formennetz über. Diese Ausstellung wird in der Folge auch in London gezeigt werden.

In der *Galerie Rive Gauche* stellte der seinerzeit mit Guillaume Apollinaire befreundete Maler Survage Werke aus den Jahren 1908 bis 1951 aus.

Der in Paris ziemlich in Vergessenheit geratene Maler Moïse Kisling zeigte in einer Ausstellung bei *Drouant-David*, daß er immer noch sehr produktiv ist.

Der junge, aus Biel stammende Schweizer Maler Louis Kauffmann stellte in der *Galerie Arnaud* erstmals seine Arbeiten aus. Seine Bilder verraten Sinn für wandmalerische Größe, und man möchte seine abstrakten Kompositio-



Tisch von bewegter Form aus Eschensperrholz. Entwurf: André Bloc, Architekt; Verkauf: Galerie Mai, Paris  
Photo: Henrot

nen als polychrome Belebung von Architekturfassaden angewendet sehen.

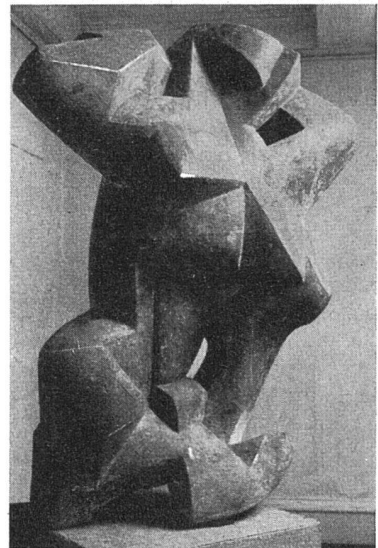
In der *Galerie Voyelles* wurden eine Anzahl Bilder und Gegenstände von Malespine ausgestellt. Malespine, der auch heute noch als Arzt tätig ist, hatte 1924 in Lyon eine Dada-Gruppe gegründet, die sich um die Zeitschrift «Manomètre» gruppierte. Zu den Mitarbeitern gehörten Moholy Nagy, Tristan Tzara, Arp, Georges Navel usw. Die «integralen Malereien» von Malespine gleichen raffiniert hergestelltem Kleisterpapier, in dem man mit träumerischem Vergnügen spazieren gehen kann.

Die *Galerie Mai*, die sich immer mehr auf die Präsentation von gutem Kunsthandwerk und guten modernen Möbeln spezialisiert, zeigte einige neue Modelle von Tischen und Stühlen des Architekten und abstrakten Bildhauers André Bloc.

Ein größerer Artikel, erschienen in der Zeitschrift «Arts», gab dem Erstaunen Ausdruck, daß die als modernes Kunstzentrum weltberühmte Stadt Zürich ihrem Kunsthaus einen erhöhten Kredit verweigert habe. Der Artikel weist ferner auf die muster-gültige Führung des Zürcher Kunsthauses hin.

Daneben stellte man in Paris mit Befremden fest, daß sich diesen Herbst in einem Zürcher Grandhotel eine Dame als berühmte französische Buchbinderin mit einer Buchausstellung feieren ließ, deren technisch hervorragende Einbände in Wirklichkeit von ungenannten französischen Handwerkern stammten.

F. Stahly



Umberto Mastroianni, *Femme*, Bronze. Galerie de France, Paris

## Tagungen

### 2<sup>e</sup> Congrès de l'Union Internationale des Architectes

Le 2<sup>e</sup> Congrès de l'U. I. A. s'est déroulé à Rabat (Maroc) du 24 au 29 septembre 1951, sous la présidence de M. Alexandre Courtois, Président du Conseil Supérieur de l'Ordre des Architectes du Maroc. Il avait été précédé, du 20 au 23 septembre, par la 3<sup>e</sup> Assemblée Générale de l'U. I. A., qui s'est tenue à Casablanca sous la présidence de Sir Patrick Abercrombie.

Le Congrès a réuni 130 architectes venus

de 20 pays, ainsi qu'une centaine d'architectes établis en Afrique du Nord.

La Section suisse de l'U. I. A. était représentée par M. Paul Vischer, Bâle, premier Vice-Président de l'U. I. A., par M. le Professeur Jean Tschumi, Lausanne, délégué officiel de la Confédération, par M. le Professeur William Dunkel, Zurich, et par M. J. P. Vouga, Lausanne.

Les travaux du Congrès, dirigés par M. Michel Ecochard, chef du service d'Urbanisme du Maroc, rapporteur général, avaient pour objet la discussion du thème: «Comment l'architecte s'acquitte de ses tâches nouvelles». Les séances ont été successivement consacrées à l'étude des problèmes suivants: centres civiques et centres de quartiers de villes, habitat, espaces libres, techniques de la réalisation. Des résolutions ont été adoptées par le congrès à l'issue de la dernière séance. Elles expriment l'aspiration unanime des architectes à des solutions nouvelles et hardies des principaux problèmes de l'heure et précisent le rôle que doit jouer l'architecte dans l'emploi des techniques modernes de réalisation et dans le contrôle de leur développement.

Les différents sujets débattus au congrès étaient abondamment illustrés par les 156 panneaux de la Première Exposition internationale d'architecture présentée à Rabat à cette occasion, et qui comprenait les envois de 8 pays. Cette exposition va entreprendre un périple dans les principales capitales de l'Afrique du Nord, et il faut vivement regretter, à ce propos, que la Section suisse se soit trouvée dans l'obligation de renoncer à toute participation, les crédits nécessaires lui ayant été refusés. Cette exposition a permis aux participants et au public d'apprécier les efforts considérables entrepris dans le monde entier en vue de doter les peuples d'habitations saines et de réaliser l'équipement des cités selon les conceptions modernes.

L'UNESCO avait envoyé un délégué spécial en la personne de M. F. Branca, qui assista aux délibérations de l'Assemblée Générale et du Congrès et qui assura l'U. I. A. de l'intérêt que porte l'UNESCO à son activité. De son côté, la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies avait adressé un message. L'U. I. A. y répondit en exprimant, par une résolution, le vœu de voir se poursuivre la collaboration existant déjà entre la C. E. E., son Sous-Comité de l'Habitat et le Conseil international de documentation du Bâtiment, créé, comme on le sait, sur l'initiative du Sous-Comité de l'Habitat.

Ajoutons qu'au cours des délibérations

de l'Assemblée, d'importantes décisions furent prises en ce qui concerne l'activité ultérieure de l'UNION et principalement en vue du travail des différentes Commissions. Il y fut décidé que la prochaine Assemblée et le prochain Congrès auraient lieu en 1953 au Portugal. Le Comité fut réélu. Signalons, cependant, que les sièges de la Suède et de la Bulgarie, soumis à réélection, furent attribués respectivement au Danemark et au Brésil.

La composition du Comité Exécutif est donc la suivante: Président: Sir Patrick Abercrombie; Vice-Président: Paul Vischer, Suisse; Ralph Walker, USA.; Nicolas Baranov, U. R. S. S.; Trésorier: Prof. Jr. J. H. Van den Broek, Hollande; Secrétaire Général: Pierre Vago, France. Pays membres: Belgique, Brésil, Danemark, Egypte, France, Italie, Pologne, Tchécoslovaquie. Le Comité Exécutif a renouvelé le mandat de Délégué Général aux Commission de travail confié à M. Jean-Pierre Vouga.

(Extrait du rapport établi par le Comité suisse.)

## Aus Zeitschriften

### Baukunst und Werkform

Frankfurt a. M.

Diese von Alfons Leitl herausgegebene, seit April 1951 in neuem Gewande erscheinende Monatsschrift, an der u. a. Otto Bartning, Egon Eiermann, Rudolf Schwarz, Wilhelm Wagenfeld mitarbeiten, zeichnet sich durch ihre wachen Kommentare zur Situation des modernen Architektur- und Werkerschaffens aus. In ihrer Äußerung zur 9. Triennale (Sept. 1951) gibt Dr. Irene Zander folgende Charakterisierung eines neuen Schönheitsempfindens, die um so zutreffender ist, als sie sich nicht nur auf finnische Gläser, sondern auch auf italienische Beleuchtungskörper, Wiener Metallwaren, amerikanisches Porzellan anwenden läßt: «Daneben findet man in finnischen Gläsern die wirklich neue Form, die sanft und leicht bewegt ist, die mit mathematischen Begriffen nicht mehr zu fassen und doch von ebenmäßiger Schönheit ist... In der ganzen Welt bildet man heute solche Formen, unterschieden nur nach dem Temperament der Völker. Man hat das Gefühl, als gäbe es überall Künstler, die aufgehört haben, sich zu zerquälen, und die sich treiben lassen von natürlichen Impulsen. Was

dabei entsteht, ist ebenso weit entfernt vom Naturalismus – der ja meist die Natur in einem Grenzzustand zeigt – wie vom Jugendstil, von dem Bewegung und Ornament gleichsam von außen auf die Dinge aufgeklebt wurden. Es ist etwas Neues, das mit dem Begriff des Organischen am ehesten zu fassen ist und das auf alle Gebiete der Formung angewandt werden kann.» – Die Bewußtwerdung dieser Tendenzen könnte auch unseren Schaffenden neue Wege weisen. h.k.

### Architetti

Italienische Zeitschrift für Architektur, Städtebau und Raumgestaltung. Florenz

Im April 1950 gründete eine Gruppe italienischer Fachleute die Zweimonatsschrift «Architetti» (Editrice C. I. P. E.). Das Unternehmen, das seine Redaktion in Florenz hat, wird geleitet von Prof. Arch. G. Piccardi, Prof. Arch. A. degli Innocenti, Arch. P. Malchiodi; an der Spitze der Redaktion steht Arch. L. Fabbri.

Diese Publikation will das Bauschaffen unserer Zeit durch Darstellung charakteristischer Werke auf internationaler Grundlage bekanntmachen. Die gute Ausstattung der Großformathefte mit Plänen, photographischen Aufnahmen und Konstruktionszeichnungen kommt der Veranschaulichung architektonischer, städtebaulicher und raumgestalterischer Themen sehr zustatten. Ihr Ziel – die schöpferische Tätigkeit des Architekten auf allen einschlägigen Gebieten, wie Architektur, Städtebau, Ausstattung, Möbel, Gebrauchsartikel und Mitarbeit bei Ingenieur-Werken zu vermitteln – läßt sich in den Beiträgen der beiden ersten Jahrgänge bereits klar erkennen. Um diese Publikation möglichst vielen Lesern zugänglich zu machen, ist jedem Heft ein Résumé in französischer und englischer Sprache vorangestellt.

Redaktioneller Mitarbeiter für die Schweiz ist Architekt Hans Helbling (Zürich). Seinen Beitrag bilden die Veröffentlichungen schweizerischen Architekturschaffens. Er wählte u. a. als international interessierendes Thema für eine eingehende Würdigung den Flughafen Kloten (Heft Nr. 4). h.h.

### Team

Oslo

Diese in loser Folge in Englisch, Deutsch und Französisch erscheinende